


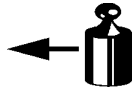

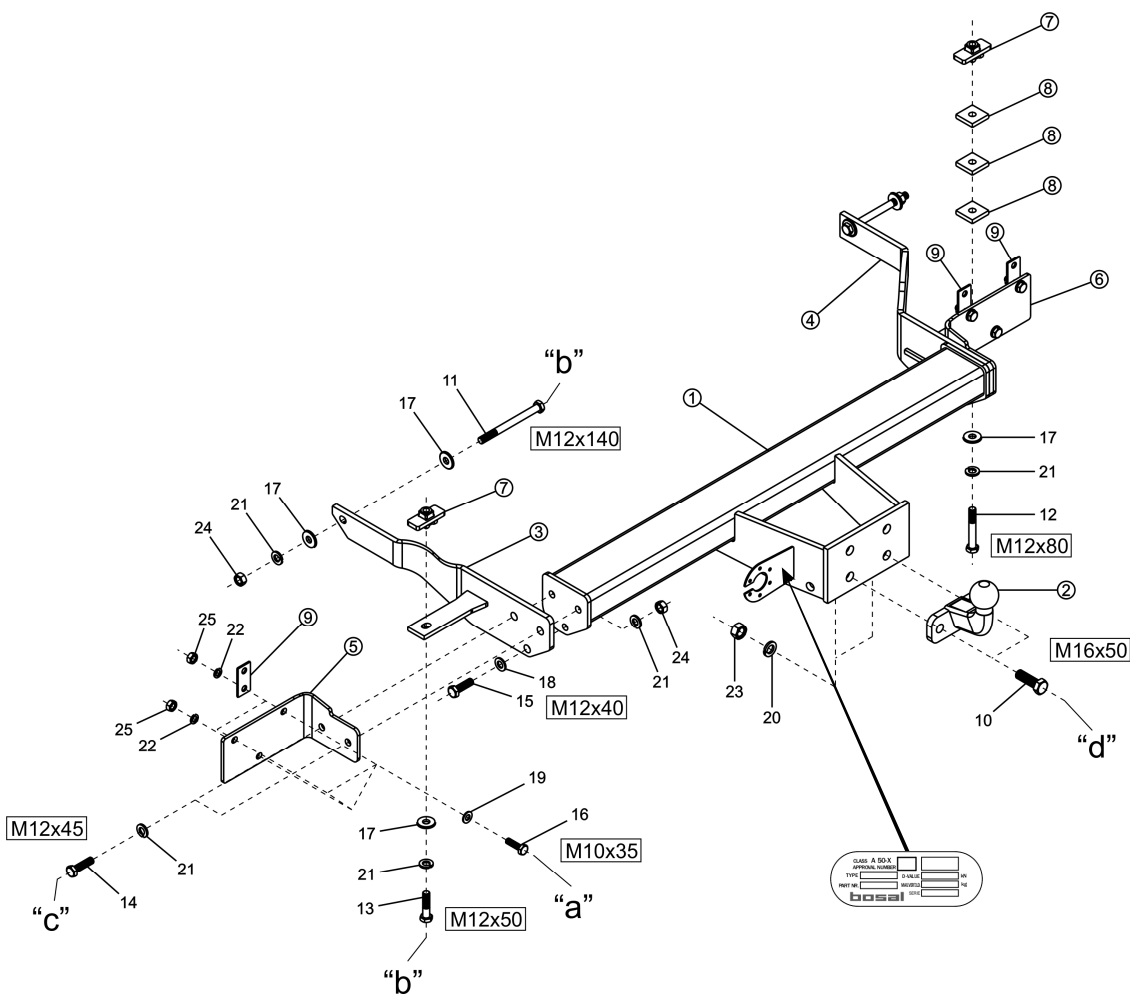


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Fiat Ducato Pick-Up, Peugeot Boxer Pick-Up, Citroen Jumper Pick-Up (250) Except: L4 / XL  2006/06→ TYPE: 034-962 Ball code: 30.985	 EC 94/20 e7 00-0173	 4000 kg	 3000 kg	 150 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 16,83 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF31 issue: 03.11.2008														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgnavikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodane upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	8. 3x Ø12,5 (40x40x8)		18. 2x M12
			19. 6x M10
	10. 2x M16x50		20. 2x M16
	11. 2x M12x140		21. 10x M12
	12. 1x M12x80		22. 6x M10
	13. 1x M12x50		
	14. 4x M12x45		
	15. 2x M12x40		
	16. 6x M10x35 (10.9)		23. 2x M16
			24. 4x M12
	17. 6x M12 (Ø12,5x32x4)		25. 6x M10 (10)

bosal

(CZ) 034-962 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Demontujte nárazník.
3. Vodiče zadních světel umístěte nad podvozkový trám.
4. Namontujte zpět nárazník.
5. Pomocí přiložených elementů volně připevněte konzoly **(5)** a **(6)** k podvozkovému rámu v bodech „a“, tak jak to uvádí výkres. Doplňkovou desku **(9)** připevněte na přední část zadní stěny, ke spodním šroubům připevňujícím nárazník.
6. Vyjměte gumové zátky ze spodku podvozkových trámů (vpravo/vlevo) a součástky s označením **(7)** umístěte do podvozkového trámu.
7. Pomocí přiložených elementů volně připevněte konzoly **(3)** a **(4)** k podvozkovému rámu v bodech „b“, tak jak to uvádí výkres
8. Volně přichyťte korpus tažného háku **(1)** k bočním plechům v bodech s označením „c“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů, na základě obrázku.
9. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom zafixujte všechny šrouby:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Namontujte tažnou kouli **(2)** na korpus tažného háku v bodech s označením „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 034-962 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger abmontieren.
3. Die Kabel der Rücklichter über dem Fahrgestellrahmen platzieren.
4. Den Stoßfänger zurückmontieren.
5. Die Zubehörplatten **(5)** und **(6)** lose an den Punkten „a“ am Fahrgestellrahmen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die mit **(9)** gekennzeichneten Zubehörplatten an der Vorderseite der Rückwand befestigen, an den Schrauben des unteren Stoßfängers.
6. Den Gummistopfen an der Unterseite des Fahrgestellrahmens (links/rechts) herausnehmen und die mit **(7)** gekennzeichneten Teile dort einsetzen.
7. Die Zubehörplatten **(3)** und **(4)** lose an den Punkten „b“ am Fahrgestellrahmen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Den Schlepphakenkörper **(1)** lose an den Punkten „c“ der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, danach alle Schrauben festziehen:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Die Schleppkugel **(2)** an den Punkten „d“ an den Schlepphakenkörper montieren, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 034-962 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
3. Pladser baglygteenhedernes ledninger over chassisvangen.
4. Sæt kofangeren på plads igen.
5. Fastgør tilbehørspladerne **(5)** og **(6)** løst til chassisvangen i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning. Fastgør tilbehørsplader **(9)** i bagpanelets forside til de nederste kofangermøtrikker.
6. Fjern gummiproppen i chassisvangernes underside (højre/venstre) og pladser beslag **(7)** i chassisvangen.
7. Fastgør tilbehørspladerne **(3)** og **(4)** løst til chassisvangen i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
8. Monter tværvangen **(1)** løs på sidepladerne i hullerne "c" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegning.
9. Juster trækkuglen i midten og efterspænd alle skruer:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Monter trækkuglen **(2)** på trækkrogen i punkterne "d" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 034-962 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.
3. Coloque los cables de las lámparas posteriores encima de la barra del chasis.
4. Vuelva a montar al parachoques.
5. Fije con laxitud las láminas accesorias **(5)** y **(6)** a la barra del chasis en los puntos "a", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Fije las láminas accesorias marcadas con **(9)** a la parte delantera de la pared posterior, a los tornillos que fijan el parachoques inferior.
6. Quite el tapón de goma de la parte inferior de las barras del chasis (derecho / izquierdo) y coloque los accesorios marcados con **(7)** en la barra del chasis.
7. Fije con laxitud las láminas accesorias **(3)** y **(4)** a la barra del chasis en los puntos "b", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
8. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque **(1)** a las láminas laterales en los puntos "c", con los elementos de enlace adjuntos según como muestra la figura.
9. Ajuste a la posición central el gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Monte la bola de remolque **(2)** al cuerpo del gancho de remolque en los puntos "d" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 034-962 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.
3. Placer les fils des lampes arrières au-dessus de la poutre du châssis.
4. Remonter le pare-chocs.
5. Fixer les plaques accessoires marquées **(5)** et **(6)** lâchement à la poutre du châssis aux points „a” par les éléments de fixation livrés selon le dessin. Fixer les plaques accessoires marquées **(9)** sur la partie avant de la paroi arrière aux vis de fixation inférieures du pare-chocs.
6. Enlever la bouchon en caoutchouc de la partie inférieure des poutres (droite / gauche) du châssis et insérer les pièces marquées **(7)** dans la poutre du châssis.
7. Fixer les plaques accessoires marquées **(3)** et **(4)** lâchement à la poutre du châssis aux points „b” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
8. Fixer le corps de l'attelage **(1)** lâchement aux plaques latérales aux points « c » par les éléments de raccord fournis, selon le dessin.
9. Rectifier l'attelage en position centrale et serrer tout les vis fixement:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Monter la boule de l'attelage **(2)** sur le corps de l'attelage aux points „d” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 034-962 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
3. Laita takavalojen johdot alustatankon päälle.
4. Asenna puskuri takaisin.
5. Kiinnitä löysästi osalevyt **(5)** ja **(6)** alustatankoon pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Kiinnitä osalevyt **(9)** takaseinän etuosalle, alhaisiin puskurin kiinnitysruuveihin.
6. Ota pois kumitulpat alustatankojen (oikealta / vasemmalta) alaosalta ja aseta osat **(7)** alustatankoon.
7. Kiinnitä löysästi osalevyt **(3)** ja **(4)** alustatankoon pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Kiinnitä vetokoukku **(1)** löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä „c”.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Asenna vetokuula **(2)** vetokoukkuun pisteistä „d” oheisillä sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 034-962 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the bumper.
3. Place the cables of the rearlights above the frame member.
4. Remount the bumper.
5. Loosely fix the accessory plates marked with **(5)** and **(6)** to the frame member at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Fix the accessory plates marked with **(9)** to the front side of the rear panel, at the lower bolts fastening the bumper.
6. Take out the rubber plug from the lower side of the frame members (right / left) and place the parts marked with **(7)** into the frame member.
7. Loosely fix the accessory plates marked with **(3)** and **(4)** to the frame member at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Loosely fix the drag hook body **(1)** to the side-plates at points „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
9. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Mount the towing ball **(2)** onto the crossbar at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 034-962 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a lökhárítót.
3. A hátsólámpák vezetőkeleit helyezze az alvázgerenda fölé.
4. Szerelje vissza a lökhárítót.
5. Lazán rögzítse a **(5)** és **(6)** jelű tartozéklemezeket az alvázgerendához az „a” pontokon mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján. A **(9)**-es jelű tartozéklemezeket rögzítse a hátfal elejére, az alsó lökhárító rögzítő csavarokhoz,.
6. Vegye ki a gumidugót az alvázgerendák (jobb / bal) aljából, és helyezze be a **(7)**-es jelű alkatrészeket az alvázgerendába.
7. Lazán rögzítse a **(3)** és **(4)** jelű tartozéklemezeket az alvázgerendához az „b” pontokon mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
8. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet **(1)** a „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
9. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10 (10.9)	68 Nm
10. Szerelje fel a vonógömböt **(2)** a vonóhorogtestre a „d” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás: } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 034-962 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.
3. Collocare i cavi delle luci posteriori sopra l'asse del telaio.
4. Rimontare il paraurti.
5. Fissare senza stringere all'asse del telaio le piastre accessorie (5) e (6) nei punti „a” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Fissare le piastre accessorie (9) sul davanti della parete posteriore ai bulloni di fissaggio del paraurti inferiore.
6. Togliere il tappo di gomma dal fondo (destra / sinistra) delle assi del telaio e collocare i componenti (7) nell'asse del telaio.
7. Fissare senza stringere all'asse del telaio le piastre accessorie (3) e (4) nei punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
8. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) alle piastre laterali nei punti „c”, con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
9. Aggiustare al centro e fissare tutti i bulloni:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Montare la sfera di traino (2) sul blocco del gancio di traino nei punti „d” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 034-962 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
3. Sett ledningene til de bakre lampene over chassisvangen.
4. Remonter støtfangeren.
5. Fest platene (5) og (6) løst til chassisvangene ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Fest platene (9) på fremsiden av bakveggen, ved de underste boltene som holder støtfangeren fest.
6. Fjern gummiproppen fra undersiden av (høyre og venstre) chassisvangene og sett delene (7) inn i chassisvangen.
7. Fest platene (3) og (4) løst til chassisvangene ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene i henhold til bildet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle skruene godt til:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Monter kuledelen (2) på tilhengerfestet ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 034-962 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
3. Plaats de kabels van de achterlampen boven de chassisbalk.
4. Plaats de bumper terug.
5. Bevestig de onderdeelplaten met de nummers **(5)** en **(6)** handvast aan de chassisbalk op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. Bevestig de onderdeelplaten **(9)** aan de bevestigingsschroeven van de onderbumper aan de voorzijde van de achterwand.
6. Verwijder het rubberen dopje uit de onderzijde van de chassisbalken (rechts / links) en plaats onderdelen **(7)** op de chassisbalk.
7. Bevestig de onderdeelplaten met de nummers **(3)** en **(4)** handvast aan de chassisbalk op de punten „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
8. Monteer de trekhaak handvast **(1)** aan de zijplaten op de punten „c”, volgens de tekening, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Monteer de trekkogel **(2)** aan de trekhaak op de punten „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 034-962 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować zderzak.
3. Przewody tylnych lamp należy umieścić nad belką podwozia.
4. Zderzak należy zamontować z powrotem.
5. Luźno zamontować płyty ochronne nr **(5)** i **(6)** na płycie ochronnej w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów dołączonych do zestawu. Płytę nr **(9)** załączoną do zestawu należy zamocować na przedzie tylnej ściany do dolnych śrub mocujących zderzak.
6. Gumowe korki należy wyjąć ze spodu belek podwozia (prawej / lewej) i umieścić w elementy oznaczone nr **(7)**.
7. Luźno zamontować płyty ochronne nr **(3)** i **(4)** na płycie ochronnej w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów dołączonych do zestawu.
8. Blok haka holowniczego **(1)** należy luźno umocować do płyt bocznych w punkcie „c” na podstawie rysunku, za pomocą śrub dołączonych do zestawu.
9. Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Hak holowniczy **(2)** należy zamontować na bloku w punktach „d” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
11. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Kaava D-arvon laskentaa varten : $\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 034-962 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте бампер.
3. Провода задних ламп разместите над балкой шасси.
4. Установите назад бампер.
5. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (5) и (6) к балке шасси в точках „a” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. Прикрепите аксессуарные пластины (9) на перед задней стенки, к фиксирующим болтам нижнего бампера.
6. Удалите резиновую пробку со дна балок (левой/правой) шасси, и вставьте компоненты (7) в балку шасси.
7. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (3) и (4) к балке шасси в точках „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Слегка прикрепите фаркоп (1) к боковым пластинам в точках «с» с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Прикрепите тяговой шарик (2) на тело фаркопа в точках «d» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
11. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
12. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 Ild 2 N.B.W);
13. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 034-962 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
3. Placera ledningarna av baklyktorna ovanpå bjälken av underredet.
4. Montera tillbaka stötfångaren.
5. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna (5) och (6), på bjälken av underredet, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Montera tillbehörskivorna (9), vid den främre sidan av bakväggen, vid skruvarna, som behåller den undre stötfångaren.
6. Ta bort gummi-pluggen, från den undre delen av underrede-bjälkarna (på högra och vänstra sidan), sedan placera in beståndsdelarna (7), i bjälken av underredet.
7. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna (3) och (4), på bjälken av underredet, vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Sätta fast – endast lösligt – dragkrokens kroppen (1), på sidoskivorna, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna.

M10 (10.9)	68 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
10. Montera dragkulan (2), på kroppen av dragkroken, vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$